

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke  
**Band:** 59 (1968)  
**Heft:** 17  
  
**Rubrik:** Jahresversammlung 1968 des SEV und des VSE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN

DES SCHWEIZERISCHEN ELEKTROTECHNISCHEN VEREINS

Gemeinsames Publikationsorgan des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins (SEV)  
und des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE)

---

## Jahresversammlung 1968 des SEV und des VSE

20. und 21. September 1968 in Biel

### Einladung

Auf Einladung der Stadt Biel findet die Jahresversammlung 1968 des SEV und des VSE am 20. und 21. September 1968 in Biel statt.

Die Mitglieder des SEV und des VSE werden hiermit eingeladen, an dieser Versammlung, die turnusgemäss ohne Damen durchgeführt wird, teilzunehmen.



Am 20. September 1968, nachmittags, werden Besichtigungen und eine Rundfahrt auf dem Bielersee durchgeführt, zu denen folgende Unternehmen eingeladen haben:

Bernische Kraftwerke AG, Bern  
General Motors Suisse S.A., Biel

Omega Louis Brandt et Frère S.A., Biel  
Eidg. Turn- und Sportschule, Magglingen

## PROGRAMM

Freitag, den 20. September 1968

### Besichtigungen und Ausflüge

Coupon Nr. 1

#### A. Kernkraftwerk Mühleberg der Bernischen Kraftwerke AG

- 14.00 Uhr Abfahrt der Autocars beim Bahnhof SBB, Biel (bei der Drogerie Hilfiker)
- 14.45 Uhr Beginn der Besichtigung
- 18.00 Uhr Rückkehr in Biel
- Kosten der Fahrt Fr. 10.— (Hin- und Rückfahrt)

#### B. General Motors S.A., Biel

- 14.15 Uhr Besammlung beim Haupteingang, Salzhausstrasse (südlich vom Bahnhof SBB, Biel)

#### C. Omega Louis Brandt et Frère S.A., Uhrenfabrik, Biel

- 14.00 Uhr Abfahrt der Autocars beim Bahnhof SBB, Biel (bei der Drogerie Hilfiker)
- 14.15 Uhr Beginn der Besichtigung. Kosten der Fahrt Fr. 4.— (Hin- und Rückfahrt)

#### D. Eidg. Turn- und Sportschule Magglingen

- 14.00 Uhr Abfahrt der Autocars beim Bahnhof SBB, Biel (bei der Drogerie Hilfiker)
- 14.30 Uhr Beginn der Besichtigung. Kosten der Fahrt Fr. 6.— (Hin- und Rückfahrt)

#### E. Rundfahrt auf dem Bielersee

- 14.15 Uhr Besammlung beim Landungssteg. Halt auf der St.-Peters-Insel; Gelegenheit zum Besuch der «Rousseau-Stube». Kosten der Fahrt Fr. 7.—

Mitarbeiter des Elektrizitätswerkes der Stadt Biel und der Bernischen Kraftwerke AG werden die Führung der Exkursionsgruppen ab Bahnhof SBB zu den Ausgangspunkten der Besichtigungen übernehmen.

Die Zahl der Teilnehmer an den einzelnen Besichtigungen ist beschränkt. Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge ihres Einganges berücksichtigt. Es wird darum empfohlen, bei der Anmeldung je nach Bevorzugung zwei Besichtigungen anzugeben.

### Reisegepäck

Mitarbeiter des Elektrizitätswerkes der Stadt Biel werden das Reisegepäck am Bahnhof SBB/Biel, links beim Ausgang, bei der Ankunft in Empfang nehmen und in die Unterkunftshotels überführen. Das Reisegepäck ist deshalb mit Etiketten zu versehen, auf welcher Name und Hotel deutlich ersichtlich sind. Das Gepäck derjenigen Teilnehmer, die in einem Hotel ausserhalb von Biel untergebracht sind, oder derjenigen, die ihre Unterkunft direkt bestellt haben, wird in das Kongresshaus übergeführt. Das Gepäck kann am Abend in der Garderobe abgeholt werden.

### Gemeinsamer Abend der Gäste und Mitglieder des SEV und des VSE im Kongresshaus Biel

ab 18.30 Uhr *Aperitif*

19.30 Uhr *Gemeinsames Nachtessen*

Kosten des trockenen Gedeckes, einschliesslich Café crème und Bedienung Fr. 20.—. Garderobe gratis. Tischplätze sind nur für die Gäste reserviert. Aperitif und Unterhaltung gespendet von der Stadt Biel.

Coupon Nr. 2

Samstag, den 21. September 1968

9.00 Uhr *Generalversammlung des VSE* im Kongresshaus Biel

10.30 Uhr *Generalversammlung des SEV* im Kongresshaus Biel

Garderobe an beiden Versammlungen gratis.

*Wichtig für die Kollektivmitglieder des SEV:* Die Kollektivmitglieder, die sich an der Generalversammlung des SEV vertreten lassen wollen, sind gebeten, für die Ausübung des Stimmrechtes einen Vertreter zu bezeichnen und ihm einen schriftlichen Ausweis auszuhändigen.

Nach der Generalversammlung des SEV freie Zusammenkunft zum Mittagessen in den Restaurants Beaurivage, Räblus, Seefels, Gottstatterhaus u. a.

### Unterkunft

Für die Teilnehmer stehen in Biel und Umgebung folgende Hotels zur Verfügung:

Kat.	Hotels	Zimmer pro Person (Frühstück, Service und Taxe inbegriffen) ca. Fr.
I	Elite, Continental, Club-Hotel, Dufour, Fontana Twann	25.— bis 32.—
II	Touring-Hotel de la Gare, Bielerhof-Terminus, Rotonde, Royal, Bellevue Magglingen, Bären Twann	16.— bis 18.—

Die Zahl der in Biel zur Verfügung stehenden Einzelzimmer ist beschränkt. Die Veranstalter haben sich deshalb gezwungen gesehen, auch in der Umgebung von Biel Zimmer zu reservieren. Für die ausserhalb von Biel untergebrachten Teilnehmer wird ein kostenloser Zubringerdienst organisiert. Diejenigen Teilnehmer, die sich mit eigenem Fahrzeug nach Biel begeben, werden ersucht, Unterkunft in der Umgebung von Biel zu wählen.

Die Veranstalter sind den Teilnehmern zu Dank verpflichtet, wenn sie sich auch bereit erklären, Doppelzimmer zu benützen.

Dem Wunsche nach Zuteilung in ein bestimmtes Hotel wird nach Möglichkeit Rechnung getragen. Änderungen in der Zuteilung müssen jedoch vorbehalten bleiben.

Die Teilnehmer sind gebeten, mit den Hotels direkt abzurechnen.

### Parkplätze

Für Teilnehmer aus der Ostschweiz: Parkplatz Gurzelen (Stadion F. C. Biel), Biel

Für Teilnehmer aus der Westschweiz: Parkplatz Krautkuchen, Nähe See beim Restaurant Seefels, Biel.

### Hallenschwimmbad

Die Teilnehmer erhalten mit der Teilnehmerkarte einen Gutschein zum freien Eintritt in das Hallenschwimmbad im Kongresshaus Biel, gespendet von den einladenden Unternehmen. Dieser Gutschein ist am 20. und 21. September 1968 gültig.

*Coupon Nr. 3*

### Teilnehmerkarte

Zur Deckung der allgemeinen Unkosten wird eine Teilnehmerkarte abgegeben. Sie kostet Fr. 13.— pro Person und ist für alle Teilnehmer obligatorisch. Die Teilnehmerkarten werden nach Eingang der Zahlung verschickt.

### Auskunftsbüro

Das Auskunftsbüro des SEV und des VSE befindet sich bei der Firma Thommen und Kupferschmid AG, Hochhaus beim Bahnhof SBB, Hugustrasse 3, 2500 Biel.

Telephon: (032) 211 66

Es ist geöffnet: Freitag, 20. September von 12.00 Uhr bis 18.30 Uhr

Samstag, 21. September von 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr

### Anmeldung

**Letzter Anmeldetermin: 7. September 1968**

Die Teilnehmer sind in ihrem eigenen Interesse und zur Erleichterung der Organisation gebeten, ihre Anmeldung möglichst frühzeitig zu richten an:

*Verwaltungsstelle des SEV  
Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich  
Telephon (051) 53 20 20*

Für Anmeldung und Einzahlungsschein sind die dem Bulletin des SEV 1968, Nr. 17 beigelegten grünen Formulare zu verwenden.

Postcheckkonto 80-6133, Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Zürich

# Fahrplan

## Hinfahrt

St. Gallen	ab	6.45	8.15	9.50	11.56	14.15		
Romanshorn	ab	6.51	8.15	10.04	11.56	14.07		
Zürich	ab	8.30	10.37	11.34	13.36	15.36	17.10	
Olten	ab	9.28	11.33	12.46	14.31	16.38	18.12	
Biel	an	10.12	12.28	13.39	15.22	17.24	19.03	
Basel/Delsberg	ab	6.58	8.44	11.25	12.15	14.12	16.10	17.48
Biel	an	8.13	10.05	12.35	14.00	15.30	17.31	18.59
Luzern/Olten	ab	6.30	8.19	9.33	11.27	13.12	17.15	
Biel	an	8.05	10.12	11.53	13.39	15.22	19.03	
Genf	ab	6.17	7.06	11.14	14.49	17.11		
Lausanne	ab	7.00	7.58	12.02	15.39	18.00		
Neuchâtel	ab	7.53	8.52	12.58	16.38	18.58		
Biel	an	8.15	9.18	13.21	17.00	19.25		
Bern	ab	7.48	9.41	12.46	17.34	18.10		
Biel	an	8.15	10.08	13.15	18.05	18.38		

## Rückfahrt

Richtung								
Olten—Zürich		13.17	13.25	15.34	17.14			
Basel		13.31	15.30	17.04				
Lausanne—Genf		12.38	15.38	17.27				
Bern		13.28	14.06	17.35				